



(IT) ISTRUZIONI PER L'USO  
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

**AR5R003**

**RAFFRESCATORE EVAPORATIVO  
AIR COOLER**

## **(IT) Avvertenze**

Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni in su e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza, oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo durante le operazioni di riempimento e pulizia.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di smontare le parti separabili. Collegare l'apparecchio all'alimentazione solo quando è completamente montato.

L'apparecchio deve essere alimentato solo a bassissima tensione di sicurezza corrispondente a quella indicata sull'apparecchio (5V DC) tramite presa USB e tramite il cavo USB fornito.

**ATTENZIONE:** leggere attentamente il presente libretto in quanto contiene importanti istruzioni per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

**Istruzioni importanti da conservare per riferimenti futuri.**

I bambini NON devono giocare con il dispositivo.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito; qualsiasi impiego non conforme alle indicazioni contenute nel presente manuale è da considerarsi improprio e pericoloso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da utilizzo improprio e/o irragionevole.

Questo apparecchio NON è idoneo per impiego in ambienti con atmosfere esplosive (con presenza di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore, nebbia o polvere, in condizioni atmosferiche in cui, dopo l'accensione, la combustione si propaga nell'aria).

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, etc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

L'installazione/assemblaggio del dispositivo dovrà essere effettuata/o secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata procedura può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere ritenuto responsabile.

Posizionare ed utilizzare l'apparecchio su un piano d'appoggio orizzontale e stabile.

Prima di utilizzare l'apparecchio verificare visivamente l'integrità del medesimo e del suo cavo di alimentazione. In caso di dubbi rivolgersi a personale qualificato.

NON utilizzare né conservare il dispositivo in prossimità di fonti di calore localizzate (caloriferi, stufe etc.).

NON immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi; in caso di caduta accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione che ne impedisca il corretto funzionamento.

Collegare e scollegare il cavo di alimentazione con le mani asciutte e reggendolo saldamente.

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicurarsi che il pulsante di avviamento dell'apparecchio sia in posizione "OFF" (spento).

Svolgere sempre totalmente il cavo di alimentazione onde evitare surriscaldamenti, evitare in ogni caso di tenderlo (non tirarlo, strattinarlo, né utilizzarlo per trascinare il dispositivo cui è collegato).

Evitare di posizionare il cavo di alimentazione su superfici abrasive o taglienti o comunque in posizioni dove può essere facilmente danneggiato.

NON ostruire né totalmente né parzialmente le prese d'aria né inserirvi oggetti all'interno.

Durante l'uso l'apparecchio deve essere tenuto a distanza di sicurezza da qualsiasi oggetto e/o sostanza infiammabile o potenzialmente esplosiva.

In caso di funzionamento anomalo o di anomalie durante il funzionamento spegnere subito l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione, verificare le cause delle anomalie riscontrate eventualmente con l'aiuto di personale qualificato. Evitare in ogni caso di effettuare operazioni non previste dal presente manuale d'uso (come smontarlo e/o modificarlo).

Ricordarsi di scollegare sempre il cavo di alimentazione del dispositivo per periodi di inutilizzo prolungati, prima di riporlo e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Conservare e utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni o in ogni caso protetto da agenti atmosferici come pioggia, irraggiamento diretto del sole o polvere.

L'apparecchio non è progettato per l'uso o la conservazione in esterno.

Prima di scollegare l'apparecchio spegnerlo mediante l'apposito comando sul pannello di controllo.

Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio che possono costituire un pericolo per le persone o di smaltirle compatibilmente con le normative vigenti in merito.

NON alimentare il dispositivo senza prima averlo correttamente assemblato seguendo le istruzioni del presente manuale.

Posizionare l'apparecchio ad una adeguata distanza da oggetti o pareti circostanti in modo tale che il suo funzionamento non possa essere causa di danni accidentali.

NON utilizzare il dispositivo in prossimità di fornelli a gas o fiamme libere in generale.

NON utilizzare il dispositivo in prossimità di tende o tessuti liberi.

NON appendere il ventilatore ad una parete od al soffitto salvo tale modalità di installazione non sia espressamente prevista e spiegata nel presente manuale.

NON coprire in alcun modo il dispositivo durante il funzionamento.

NON inserire oggetti o parti del corpo nella griglia di protezione della ventola.

NON lasciare l'apparecchio incustodito per lunghi periodi durante il funzionamento.

NON rimanere esposti per lunghi periodi al flusso d'aria generato dal dispositivo in funzione, può provocare danni alla salute.

Se il ventilatore deve essere immagazzinato per lungo tempo e non usato regolarmente, riporre il ventilatore nel suo imballo originale e metterlo in un luogo secco ed asciutto.

Quando lo si usa per la prima volta dopo un lungo periodo di inutilizzo, controllare che il ventilatore sia pulito e che le pale del motore girino liberamente (a dispositivo non alimentato) senza alcun freno.

## (IT) Informazioni tecniche



1. Manopola ON/OFF e regolazione velocità	4. Coperchio del serbatoio
2. Manopola direzione del flusso d'aria	5. Alette per la direzione del flusso d'aria
3. Indicatore livello acqua / lampada spia	6. Coperchio inferiore

### Caratteristiche:

Capacità del serbatoio:	320 mL
Calo della temperatura dell'aria in uscita:	2°C – 4°C (indicativo)
Distanza di utilizzo suggerita:	40 - 60 cm

## (IT) Istruzioni d'uso

- Prima di procedere al riempimento del serbatoio spegnere e scollegare l'unità dalla presa USB.

### Riempire il serbatoio:

- Aprire il coperchio del serbatoio (4);
- Versare acqua demineralizzata fredda e pulita; assicurarsi di non superare il livello MAX indicato sull'indicatore livello acqua (3);
- Per un maggior effetto rinfrescante, inserire nel serbatoio dell'acqua dei cubetti di ghiaccio di dimensioni non superiori a 22 x 22 x 20 mm;
- Chiudere il coperchio del serbatoio (4).

#### **ATTENZIONE!**

*Non aggiungere sostanze chimiche, oli o altri additivi nel serbatoio: esso deve essere riempito solo con **acqua demineralizzata pulita** (precedentemente bollita) o acqua distillata.*

*Utilizzare solo acqua fredda per riempire il serbatoio.*

## Utilizzo:

- Collegare il cavo USB alla presa posizionata nella parte posteriore del raffrescatore; collegare quindi il cavo USB alla porta USB del computer o dell'alimentatore.

*Se l'apparecchio viene alimentato tramite un computer, utilizzare le porte USB di colore blu (USB 3.0); utilizzando le porte nere o bianche l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente.*

- Ruotare la manopola (1) in senso orario per accendere l'apparecchio;
  - ruotare la manopola (1) in senso orario per aumentare la velocità dell'aria;
  - ruotare la manopola (1) in senso antiorario per diminuire la velocità.
- Ruotare la manopola (2) per regolare la direzione del flusso d'aria.
- Per spegnere l'apparecchio, ruotare completamente la manopola (1) in senso antiorario.

## (IT) Manutenzione

Prima di effettuare la pulizia ordinaria, spegnere il ventilatore e scollegare l'alimentazione. Usare un panno morbido e asciutto per la pulizia esterna.

NON immergere il ventilatore in acqua, nè spruzzarlo con liquidi di alcun tipo.

NON utilizzare solventi o altri prodotti chimici per la pulizia.

Quando non utilizzato, dopo la pulizia conservare il ventilatore in un luogo asciutto.

### PULIZIA GIORNALIERA

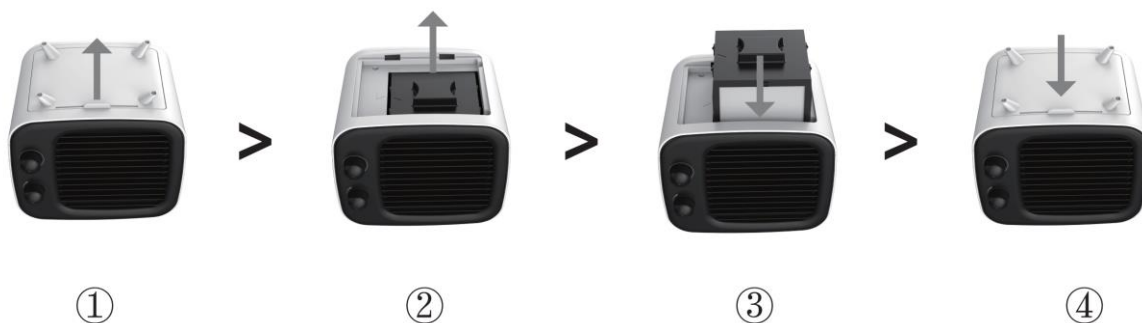
Per ridurre la formazione di batteri ed il deposito di calcare, svuotare il serbatoio ogni giorno dopo l'uso e lavare l'evaporatore.

### Svuotare il serbatoio

- 1- Aprire il coperchio del serbatoio (4) e capovolgere l'apparecchio per svuotare l'acqua.

### Lavare l'evaporatore

- 1- Capovolgere l'apparecchio ed aprire il coperchio inferiore (6);
- 2- Estrarre l'evaporatore e lavarlo con acqua;
- 3- Riposizionare l'evaporatore nell'apparecchio;
- 4- Chiudere il coperchio inferiore (6)



**Attenzione:** prima di riporre il ventilatore a fine stagione è consigliabile svuotare il serbatoio completamente, estrarre l'evaporatore, lavarlo e lasciarlo asciugare completamente prima di rimontarlo.

## (IT) SMALTIMENTO



Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## (IT) GARANZIA

### Condizioni

**La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.**

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia impregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

### Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

## (EN) Warnings

This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of the related dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without supervision.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

Unplug the appliance during filling and cleaning.

Ensure that the appliance is switched off from the supply mains before removing the detachable parts.

Connect the appliance to the supply mains only when it is fully assembled.

The appliance must only be supplied at safety extra low voltage corresponding to the ratings on the appliance (5V DC) by USB socket and by the USB cable provided with the appliance.

**ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.**

**Important instructions to be kept for future reference.**

It is forbidden for the children to play with the device.

This device must be used only for the purpose it was expressly designed; any use not complying with the instructions contained in the manual is considered inappropriate and dangerous. The manufacturer is not responsible for possible damages caused by the inappropriate and/or unreasonable use.

This device is NOT suitable to use it in an explosive environment (in the presence of flammable substances such as gas, vapor, mist or dust, in atmospheric conditions when, after ignition, the combustion is spread in the air).

The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children or disabled persons since they represent potential sources of danger.

The installation/assembly of the device will be made/ or according to the indications of the manufacturer. A wrong procedure may cause damages to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be considered responsible.

Place and use the device on a horizontal and stable surface.

Before use check the integrity of the device and power cable. In case you are not sure contact a qualified person.

DO NOT use or store the device near heat sources (heaters, stoves etc.).

DO NOT dip the device in water or other liquids; in case the accidental fall in the water DO NOT try to take it out, but first of all unplug immediately the power cable from the socket.

If you use the device for the first time, make sure to remove any label or protective sheet which blocks its proper functioning.

Plug and unplug the power cable with dry hands and hold it firmly.

Before plugging make sure the start button of the device is in the "OFF" position (turned off).

Always unplug the power cable to avoid the overheating and avoid stretching it (do not pull it, tug it or use it to drag the device to which is connected).

Avoid placing the power cable on abrasive or sharp surfaces or in positions where it can be damaged easily.

DO NOT obstruct totally nor partially the air vents or inserts objects inside.

During the use the device must be keep at a safety distance from any object and/or flammable or potentially explosive substance.

In case of malfunction or anomalies during the functioning, switch off the device immediately, turn off the power and check the cause of the anomalies, if possible, with the support of a qualified person. Avoid carrying out operations which are not specified in this manual (such as disassembling and/or altering).

Always remember to unplug the power cable of the device if it is not used for a long period, before storing, cleaning or performing any maintenance operation.

Store and use the device only indoor or in any case protected from weathering such as rain, direct radiation of the sun and dust. The device is not design for the external use or storage.

Before unplugging the device, switch it off, using the proper command on the control panel.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

Place the device at a proper distance from the objects or surrounding walls making sure that its functioning will not cause accidental damages.

DO NOT use the device near gas stoves or open flames in general.

DO NOT use the device near curtains or textiles.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

DO NOT cover the device during functioning.

DO NOT insert objects or body parts inside the protection grille of the fan.

DO NOT leave the device unsupervised for a long period during functioning.

DO NOT expose yourself for a long period to the air flow generated by the device because it can cause damage to the health.

If the fan must be stored for a long period and is not used regularly, place the fan in its original packaging in a dry place. When you use it for the first time after a long period of inactivity, make sure the fan is clean and the motor blades turn feely (with the device not powered) without any restraint.



## (EN) Technical informations



1. ON/OFF and SPEED knob  
2. Shutter control button  
3. Water level / Light indicator

4. Tank lid  
5. Shutter  
6. Bottom cap

### Specifications:

Tank capacity: 320 mL  
Expecting temperature drop: 2°C – 4°C  
Suggested distance: 40 - 60 cm

## (EN) Instructions for use

- Make sure the product is unplugged from the USB socket before filling or refilling the water tank.

### Fill the water tank:

- Open the tank lid (4);
- Fill the water tank with cold and clean demineralized water. Make sure that water level is not over "Max" on the water level (3);
- To increase the cool effect insert ice cubes (size less than 22 x 22 x 20 mm) in the tank;
- Close the tank lid (4).

### **WARNING!**

*Only use water in the water tank. Do not add any chemicals, oils or other additives.  
Only use cold demineralized water in the water tank (previously boiled) or distilled water.  
Only use cold water to fill the tank.*

## Usage:

- Connect the USB cable to the socket placed on the back of the appliance and then connect the USB cable to the USB socket of the computer or of the power supply.

*When connect with computer, please choose the blue Port (USB 3.0); a black or white one might causes exception.*

- Rotate the knob (1) clockwise to switch on the appliance;
  - Rotate the knob (1) clockwise to increase the air speed;
  - Rotate the knob (1) counterclockwise to decrease the air speed
- Rotate the knob (2) to adjust the direction of the air flow;
- To switch off the appliance, rotate completely the knob (1) counterclockwise.

## (EN) Maintenance

Before carrying out routine cleaning, switch off the appliance and disconnect the USB cable. For external cleaning use a soft and dry cloth.

DO NOT dip the device in water, or splash it with any other liquids.

DO NOT use solvents or any other chemical products for cleaning it.

When you do not use it, after cleaning it, store the fan in a dry place.

### DAILY CLEANING

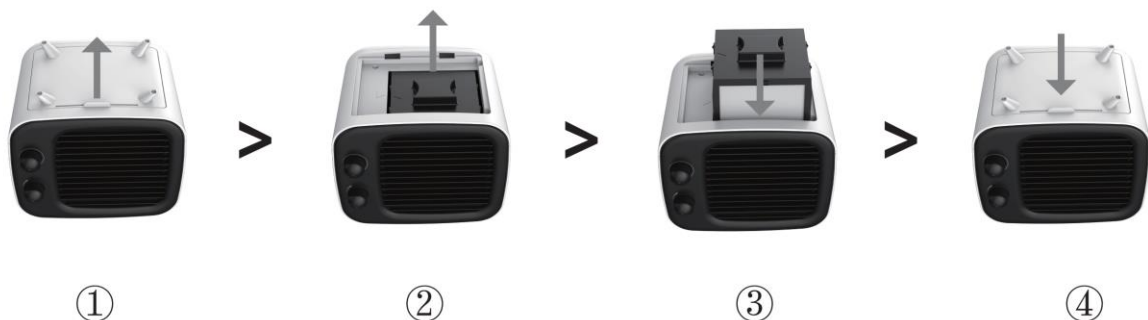
To reduce bacteria and scale residues, empty the water tank every day after use and clean the evaporator.

#### Empy the water tank

- 1- Open the tank lid (4) and empty the tank.

#### Clean the evaporator

- 1- Place upside down the appliance, open the bottom cap (6);
- 2- Take the Evaporator Core out, clean it with water;
- 3- Put it back after cleaned
- 4- Cover the bottom cap (6)



**Attention:** before store the appliance at the end of the season is necessary completely empty the water tank, take the Eavaporator Core out, clean it and let it completely dry before reassembling.

## (EN) DISPOSAL



### USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

## (EN) GUARANTEE

### Terms and Conditions

**The guarantee is valid for 24 months.**

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

### Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)

MADE IN CHINA